

Mot de bienvenue du Consul général adjoint Roland Brun

Chère lectrice
Cher lecteur,

L'été est là ! Et pour nous Suisses, cela signifie toujours une belle fête nationale le 1er août. Où célébrez-vous notre fête nationale cette année ?

Nos collègues de l'ambassade à Ankara ont fait la fête avec nos amis, autorités et partenaires turcs dès le 5 juillet à Ankara dans le jardin de la résidence, avant que de nombreuses personnes ne partent pour des vacances d'été bien méritées. Les clubs suisses d'Istanbul et d'Izmir organisent des fêtes traditionnelles dans les prochains jours. Vous trouverez des informations à ce sujet dans cette newsletter. Quel que soit l'endroit où vous participerez ou passerez la journée, je vous souhaite de vous amuser et de passer un moment agréable ensemble. J'espère que vous aurez l'occasion de déguster l'une ou l'autre spécialité suisse et de vous sentir un peu chez vous, avec votre famille et vos amis.



A propos de sentiment d'appartenance à la patrie : nous proposons également fin septembre lors de nos Swiss Days à Istanbul. Cet événement de trois jours, qui aura lieu du vendredi 23 au dimanche 25 septembre, est placé sous la devise "Designing a Green Future". Il a pour but de faire connaître la Suisse à nos amis turcs et d'attirer notre attention sur le thème si important du développement durable. Dans le lieu culturel et événementiel Bomontiada, au cœur de la métropole, un petit village suisse sera créé pendant ces trois jours avec des activités pour petits et grands. N'hésitez pas à passer chez nous et à déguster par exemple une véritable raclette suisse. Ou goûtez à l'un des différents plats suisses proposés pendant une semaine dans les restaurants du lieu de l'événement. L'offre colorée et variée du festival contient certainement quelque chose qui éveille également votre intérêt. Venez avec vos amis et profitez de quelques heures d'insouciance. De plus amples informations suivront bientôt.

Pour ne rien manquer, nous vous conseillons de nous suivre sur le compte Internet commun de l'ambassade à Ankara et du consulat général à Istanbul. Nous y publions toujours les dernières informations sur les événements à venir :



[@swissinturkey](https://www.instagram.com/swissinturkey)

Alors, à bientôt aux Swiss Days à BomontiAda Istanbul du 23 au 25 septembre !

D'ici là, je vous souhaite un été reposant et agréable. Restez en bonne santé et prenez soin de vous.

Je vous souhaite une bonne lecture et vous adresse mes meilleures salutations.

Roland Brun
Consul général adjoint

Fête Nationale - Colonie Suisse

Le 1er août, la Suisse célèbre sa fête nationale. Après la redécouverte du Pacte fédéral, on s'est mis d'accord sur la date du 1er août 1291 comme jour de fondation, mais elle n'est célébrée que depuis 1891. Saviez-vous que la fixation de la fête nationale au 1er août a été critiquée à plusieurs reprises ? Certains estiment ainsi que le 12 septembre 1848 - la fondation de l'État fédéral moderne - ou le 8 novembre 1307 - la date historique à laquelle le serment du Grütli est attribué - auraient été plus évidents. Il semble toutefois que la population suisse se soit mieux identifiée avec le jour choisi.

L'événement est également fêté à Türkiye. Ci-dessous, vous trouverez les événements organisés par les clubs suisses et l'ambassade à Ankara.

Club Suisse d'Istanbul

Cette année, le 1er août peut enfin être fêté dans un cadre normal et sans restrictions. Le club suisse d'Istanbul se réunira samedi après-midi à Tarabya pour un pique-nique avec saucisses grillées, salades et boissons. Accompagné d'un discours du président de la Confédération Ignazio Cassis aux Suisses de l'étranger.

D'autres événements sont prévus pour septembre et octobre, notamment une croisière sur le Bosphore et une randonnée à Polonezköy.

N'hésitez pas à contacter le Club suisse pour toute question ou suggestion: info@swissclub-istanbul.com

Le Club Suisse d'Istanbul espère vous voir nombreux à leur événement et vous souhaite à tous un été ensoleillé.

Club Suisse d'Izmir

Après une pause de deux ans, une fête du 1er août aura à nouveau lieu à Izmir pour les Suisses de la région. Le samedi 30 juillet à partir de 17 heures à Ilıca-Çeşme. Helen et Bernhard Freiermuth se réjouissent de passer une soirée agréable avec de nombreux invités!

Ambassade de Suisse à Ankara

Dès le 5 juillet 2022, nous avons eu le plaisir de célébrer cette année la fête nationale à Ankara. Plus de 450 invités, composés des amis turcs, des autorités et des partenaires de l'ambassade, se sont réjouis de la reprise des festivités du 1er août après deux ans de pause due à la pandémie. Après un début d'été jusqu'ici pluvieux, le temps était de nouveau de la partie et les festivités ont pu se dérouler dans les jardins de la résidence de l'ambassade de Suisse par des températures estivales agréables. Après l'arrivée des invités, les hymnes nationaux de la Suisse et de la Türkiye ont retenti, interprétés par l'Orchestre national de Türkiye.



L'ambassadeur Jean-Daniel Ruch a ensuite salué les invités dans un bref discours et a souligné les nombreux liens entre la Suisse et la Türkiye. Il a mis l'accent sur les relations économiques et culturelles entre les deux pays, qui existaient déjà bien avant les relations diplomatiques. Il a notamment souligné le rôle important de l'entrepreneuriat suisse et a

également remercié les entreprises suisses qui ont rendu l'événement possible grâce à leurs contributions de sponsoring.

Le discours du ministre délégué aux Affaires étrangères, Yavuz Selim Kiran, a clôturé les festivités formelles. Il a adressé les félicitations de la Türkiye à la Suisse et a rappelé le Traité de Lausanne, qui fêtera son centenaire l'année prochaine et qui fait partie intégrante de l'existence et des frontières actuelles de la République de Türkiye. Il a également souligné les importantes relations entre la Suisse et la Türkiye.

Après les festivités formelles, les invités ont pu profiter de la rare opportunité de savourer une portion de raclette et de terminer la soirée sur une musique de danse joyeuse.

98e Congrès des Suisses de l'Étranger 2022 à Lugano

Le 98e Congrès des Suisses de l'étranger se tiendra le week-end du 19 au 21 août à Lugano. Chaque année en août, [l'Organisation des Suisses de l'étranger](#) organise un congrès pour les Suisses de l'étranger. Les thèmes principaux ont été délibérément choisis pour répondre aux intérêts et aux attentes de la Cinquième Suisse.

Chaque année, une région différente de Suisse est choisie pour accueillir la manifestation. Grâce à un vaste programme-cadre comprenant des visites guidées et des excursions à travers la région hôte, la participation au congrès devient une expérience unique.

Mondialisation, migration, numérisation, pandémies et autres: Comment le système démocratique suisse réagit-il aux défis actuels? Quels sont ses besoins de réforme? Comment pouvons-nous garantir le respect des fondements démocratiques uniques de la Suisse tout en étant exposés à des forces politiques, économiques et financières de plus en plus supranationales?

Des personnalités du monde politique, économique et scientifique tenteront de répondre à ces questions et à bien d'autres.

Vous trouverez le formulaire d'inscription ainsi que d'autres informations [ici](#).

Économie, Politique et Commerce

Commission Économique Commune Suisse-Türkiye

La 10e réunion de la Commission économique commune Suisse-Türkiye a eu lieu le 21 juin. Du côté suisse, la réunion était présidée par l'Ambassadeur Erwin Bollinger, chef des relations économiques bilatérales du SECO. M. Hüsnü Dilemre, Directeur général des traités internationaux et des affaires européennes au ministère turc du commerce, en était le coprésident. Les deux présidents ont souligné l'importance des



relations économiques bilatérales existantes et le potentiel de leur développement. Ils ont exprimé la volonté des deux parties de continuer à améliorer les conditions-cadres pour les échanges commerciaux. L'Assurance suisse contre les risques à l'exportation (SERV) et son organisation partenaire turque TurkEximbank ont signé un mémorandum d'entente à l'issue de la rencontre. Le mémorandum vise à faciliter la collaboration entre les entreprises suisses et turques actives dans des projets d'infrastructure en Türkiye et dans des pays tiers.

Interview Anadolu Ajans



Le Consul général Julien Thöni a été interviewé la première semaine de juillet par Anadolu Ajans, l'agence de presse publique de Türkiye. Dans l'interview, le Consul général Thöni a argumenté que les relations commerciales entre Türkiye et la Suisse ont un grand potentiel. Il faut plus de visibilité de la part des deux pays, plus de délégations qui voyagent et se rencontrent dans le but de développer la coopération. Mais le Consul général a également attiré l'attention

sur le fait qu'il existe une marge de manœuvre pour améliorer les relations commerciales entre Türkiye et la Suisse : "Türkiye dispose d'une main-d'œuvre qualifiée et jeune. Le soutien du gouvernement turc aux nouvelles technologies (par exemple l'énergie solaire et éolienne, les véhicules électriques et les drones, l'intelligence artificielle et la transformation numérique) crée également des opportunités pour les investissements suisses".

Vous trouverez l'interview complète en turc [ici](#).

Le Maire de Lausanne en visite à Istanbul

Les 4 et 5 avril, le Maire de Lausanne, M. Grégoire Junod, s'est rendu à Istanbul où il a été reçu par les Maires d'Istanbul et de Şişli, M. Ekrem İmamoğlu et M. Muammer Keskin. Avec les deux Maires et le Consul Général de Suisse Julien Thöni, M. Junod a évoqué le centenaire du traité de Lausanne, la coopération entre leurs villes et les différents défis auxquels elles doivent faire face (changement climatique, intégration des habitants défavorisés, "vivre ensemble"). A Istanbul, M. Junod a visité de nombreux projets, dont la Maison d'Atatürk et la Banque alimentaire, qui aident les habitants d'Istanbul dans leur vie quotidienne. Après Istanbul, M. Junod s'est rendu à Ankara le 6 avril.



Panel de discussion: "The Potential Effects of the EU Green Deal on the Turkish Economy and the Business World" dans le cadre d'un déjeuner d'affaires avec 3 pays



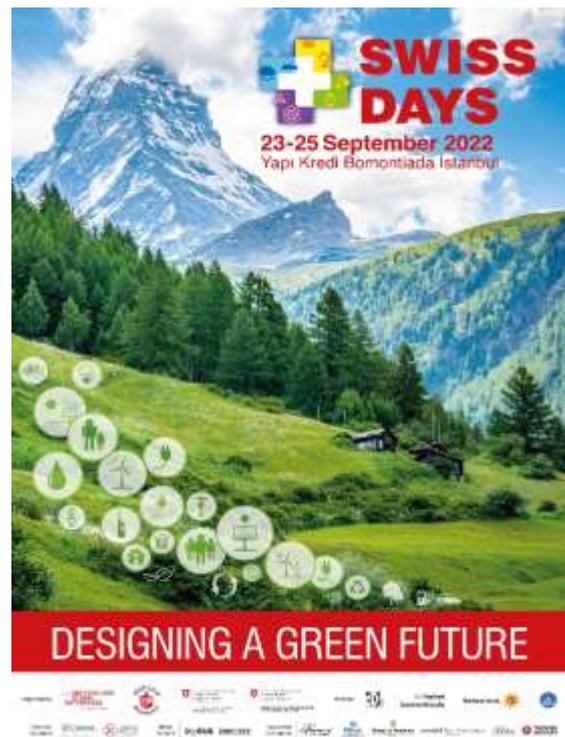
Après une pause de deux ans, la première manifestation physique du "3-Country Business Meeting" a été organisée avec succès le 12 mai au Swissôtel The Bosphorus Istanbul, en collaboration avec les ambassades de Suisse, d'Autriche et d'Allemagne et la Chambre de commerce suisse. "The Potential Effects of the EU Green Deal on the Turkish Economy and the Business World" était le titre de la table ronde animée par Mme Ariane Tinner, Conseillère d'ambassade, de l'ambassade de Suisse. Le Professeur

Ahmet Atıl Asıcı (Université technique d'Istanbul), le Dr Kubilay Kavak (Escarus) et M. Baran Bilgili (GF Hakan Plastik) ont participé à la discussion et ont partagé leurs précieux points de vue et expériences avec le public. L'événement a attiré un grand nombre de participants et une discussion animée s'est engagée sur la mise en œuvre du Green Deal de l'UE en Türkiye.

Culture et Art

Swiss Days 2022

Le Consulat général de Suisse à Istanbul, en collaboration avec le Swiss Business Hub Türkiye et la Chambre de commerce suisse à Türkiye, organisera les Swiss Days à Istanbul du 23 au 25 septembre 2022 dans l'espace culturel Bomonti au centre de la métropole. La première édition en 2019, avec plus de 15'000 visiteurs en trois jours, a été un grand succès. Diverses entreprises suisses se présenteront à Türkiye sur le site de Bomonti et des activités culturelles et culinaires attrayantes seront proposées aux enfants, aux jeunes et aux adultes. Le site est ouvert au public et, à côté de cela, un forum économique, des ateliers, des Career Day pour les étudiants et deux expositions d'art seront organisés. La Suisse étant à l'avant-garde, notamment dans les domaines de la technologie, de l'innovation et de la durabilité, le thème retenu est "Designing a Green Future". L'objectif est de donner une plus grande visibilité à la Suisse en Türkiye et de continuer à construire des ponts dans ces domaines thématiques.





Cette année encore, diverses activités sont prévues. Venez nous rendre visite sur le site de Bomontia et dégustez avec nous une délicieuse raclette suisse, tentez votre chance à la tombola ou découvrez les multiples facettes de l'offre que la Suisse a à offrir ici aussi à Türkiye. Nos petits invités pourront laisser libre cours à leur créativité en peignant notre vache suisse Happy Lilly. L'aspect musical ne sera pas en reste avec des performances live de BConnected et Naomi Lareine!

Le samedi 24 septembre, nous organisons également des Career Days pour les jeunes professionnels en devenir. Venez vous informer sur les différentes voies professionnelles que vous pouvez emprunter directement avec les responsables RH des entreprises les plus performantes au monde ! Ensuite, vous pourrez terminer la soirée sur le magnifique terrain culturel Bomonti en écoutant de la musique live.

Nous nous réjouissons de vous accueillir nombreux aux Swiss Days et d'apprendre ensemble sur la Suisse tout en la fêtant !

Zurich au cinéma

Avec le printemps, les projections de films ont repris au musée Gazhane dans le cadre de la série Cinema and Urban Memory Screening Series. Pendant le mois de mai, les projections "Zurich au cinéma" ont eu lieu avec une sélection de trois films montrant des paysages de Zurich : Die Schweizermachen (Rolf Lyssy, 1978), Platzspitzbaby (Pierre Monnard, 2020) et Happy News Year (Christoph Schaub, 2008). Les films ont été projetés dans leur langue originale avec des sous-titres en turc.

La projection du film a été organisée par le Dr Cihat Arınç et co-organisée par le Consulat général de Suisse à Istanbul, le département culturel de la ville d'Istanbul et la filiale d'IMM Kültür AŞ.



Festival du film Flying Broom

Cette année encore, en juin, l'ambassade de Suisse a soutenu le [Flying Broom International Women's Film Festival](#) à Ankara. Le festival a été fondé en 1998 et a pour but de soutenir le mouvement des femmes et la communication sur l'égalité des sexes en Türkiye. Cette année, la Suisse a contribué au film "Taming the Garden" de Salomé Jashi.



Le Ballet Zurich à Istanbul



À l'occasion du 50e anniversaire de la Fondation d'Istanbul pour la culture et les arts (IKSV), "Anna Karenina" a été présentée par le ballet de Zurich à Istanbul. Une équipe de 83 personnes, composée de 45 danseurs et d'une chanteuse d'opéra, est venue à Türkiye pour le spectacle qui s'est déroulé pendant deux jours au Zorlu PSM. L'équipe venue de Suisse a été complétée par deux enfants danseurs et huit acteurs secondaires de Türkiye.

Christian Spuck a adapté l'œuvre du roman éponyme du célèbre écrivain russe Lev Tolstoï. Sergej Rachmaninov, Witold Lutoslawski, Sulkhan Tsintsadze et Josef Bardanashvili ont écrit la bande-son.

Le spectacle a été organisé avec le soutien spécial de Palo Alto Networks, le leader mondial de la cybersécurité, en collaboration avec IKSV et Zorlu PSM. Türk Havayollari, la compagnie aérienne nationale de Türkiye, a également participé à l'événement en tant que partenaire aérien.

Le spectacle, qui a impressionné le public par ses costumes extravagants, son décor contemporain et sa chorégraphie basée principalement sur la danse néoclassique, s'est déroulé devant une salle comble.

Services Consulaires

Travel Admin : De quoi s'agit-il ?

Les voyageurs suisses peuvent saisir les données relatives à leurs voyages à l'étranger, afin de pouvoir être contactés en cas de crise. Ces données peuvent être saisies de deux manières différentes:

- avec l'application Travel Admin sur un smartphone / une tablette ou
- à travers la page Internet de [Travel Admin](#)

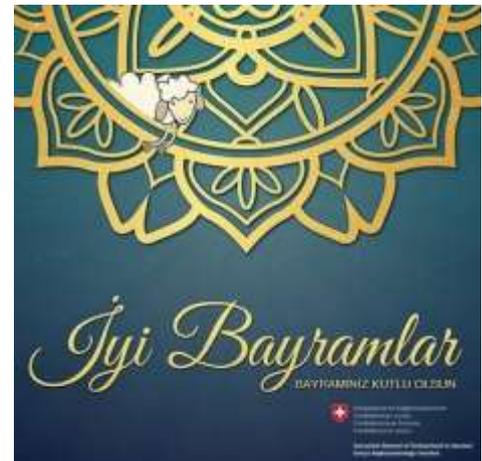
L'[enregistrement en ligne](#) sur Travel Admin est géré par la Helpline DFAE. Cette application permet à tous les voyageurs de saisir les données relatives à leurs voyages à l'étranger (séjours de tourisme, d'affaires ou visites). En cas de crise, ces informations permettent de mieux localiser nos compatriotes et de les contacter plus facilement. Toutes les données sont traitées de manière confidentielle et ne sont utilisées que dans le but pour lequel elles ont été collectées. Les données de voyage sont automatiquement supprimées 90 jours après le retour en Suisse.

Jours Religieux

La Suisse n'est pas la seule à célébrer la fête nationale, la communauté musulmane a également célébré d'importantes fêtes religieuses en juillet !

Le Kurban Bayramı, ou en français la fête du sacrifice, est la plus grande fête islamique. Elle est célébrée au point culminant du hadj (le pèlerinage à la Mecque), commence chaque année le dixième jour du mois islamique de Dhū l-Hiddja et dure quatre jours. Dhū l-Hiddja est le douzième et dernier mois du cycle annuel du calendrier islamique.

Cette année, le Bayram a été célébré du 9 au 12 juillet. Herkese iyi Bayramlar !



Urgences - Contacts Importants - Aide

Nous vous recommandons d'imprimer la page suivante en cas d'urgence. Consultez également les liens Internet fournis et gardez à portée de main les informations qui vous concernent.

Helpline DFAE

Vous êtes dans une situation de détresse telle que vous avez besoin de l'aide du Département fédéral des affaires étrangères DFAE? Vous pouvez joindre [la ligne d'assistance du DFAE](#) à tout moment (24/24, 7/7) :

Téléphone: **0041 800 24 7 365**

0041 58 465 33 33

Email: helpline@eda.admin.ch

Travel Admin App

Les voyageurs suisses peuvent communiquer leurs données de voyage au DFAE afin d'être contactés en cas de crise. Vous pouvez trouver l'application dans le [Google Play](#) ou l'[App Store](#).

Conseils aux voyageurs du DFAE

Les conseils aux voyageurs du DFAE fournissent des informations sur la situation sécuritaire dans tous les pays. Avant de partir, renseignez-vous sur la situation dans le pays de destination. Cependant, c'est toujours à l'individu de décider de la préparation et de l'exécution d'un voyage.

Numéros d'urgence turcs

Police	155	Police du trafic	154
Ambulance	112	Pompiers	110
Dégâts dus au gaz naturel	187	Empoisonnements	114
Incendie de forêt	177	AFAD	122*

**Important : Nous vous recommandons de vous renseigner sur les installations d'AFAD en cas de crise (par exemple, un tremblement de terre) dans votre quartier, par exemple auprès de la direction de votre immeuble ou du bureau du gouverneur.*

Editeur

Ambassade de Suisse
Atatürk Bulvarı 247, P.K. 25
06680 Kavaklıdere, Ankara

+90 312 457 31 00 (Téléphone)

ankara@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/ankara

 [Like us on Facebook](#)

 [Follow us on Instagram](#)

Consulat général de Suisse
Esentepe Mah. Büyükdere Cad.173
1.Levent Plaza A Blok Kat:3, P.K.90
34394 Levent - Sisli - Istanbul

+90 212 283 12 82 (Téléphone)

istanbul@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/istanbul

 [Like us on Facebook!](#)

 [Follow us on Instagram](#)

Swiss Business Hub
Türkiye

istanbul-sbhturkiye@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/istanbul

 [Follow us on LinkedIn](#)

 [Follow us on Instagram](#)